

# First printed edition in Cordoba of *El viage de Hierusalem* by Francisco Guerrero (c. 1596)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN

Real Academia de Bellas Artes de Granada

[0000-0001-8347-0988](https://doi.org/10.5281/zenodo.10395560)

[doi.org/10.5281/zenodo.10395560](https://doi.org/10.5281/zenodo.10395560)

## Abstract

*The first Cordovan edition of Francisco Guerrero's El viage de Hierusalem has neither date nor printer's name. It probably came out of the workshop that Diego Galván had in Calle Azonaicas, c. 1596, and was composed from one of the 16th-century Sevillian editions.*

## Keywords

print of books , printed works by Francisco Guerrero , Francisco Guerrero. El viaje de Jerusalén , mapping Francisco Guerrero , Francisco Guerrero (composer, chapel master) , Diego Galván (printer) , Society of Jesus

En la Biblioteca del Muséum National d'Histoire Naturelle de París, se conserva un ejemplar de una edición de *El viage de Hierusalem* de Francisco Guerrero que no aparece citada en la bibliografía. En la portada solo se especifica "Con licencia del Ordinario, en Córdoba" y en el colofón "Impreso con licencia". En la parte inferior de esa portada hay una anotación de pertenencia, "du convent des minimes de Paris", y debajo, de otra tinta y mano, la fecha 1591 (la cual aparece también en el lomo). El grabado circular dorado que adorna la cubierta y contracubierta de pergamino confirma la citada pertenencia y el lugar de encuadernación. Se trata de un óvalo irradiado con una corona en la parte superior, en cuyo centro aparece la palabra CHARITAS. Bordeando la parte interna del círculo: MINIMES DE PARIS. El convento de los Mínimos o "Bons Hommes" en Chaillot fue el primero de la orden en los alrededores de París. En 1585, Henry III establecía un convento de Mínimos en el Bois de Vincennes. La orden, con dos casas en los extremos opuestos de la ciudad, aspiraba a fundar una tercera en el centro. Olivier Chaillon, canónigo de Notre Dame, secundó el proyecto y proporcionó los fondos para su construcción en los jardines del antiguo palais des Tournelles. María de Medicis fue una de sus grandes benefactoras junto a otros distinguidos personajes del entorno cortesano. La primera piedra de la iglesia se puso en 1611. La biblioteca de este convento tenía cerca de 24.000 volúmenes, uno de los cuales fue el ejemplar objeto de estudio. La iglesia fue demolida en 1798 y el convento se convirtió en un cuartel de *gendarmes*.

La tardía introducción de la imprenta en Córdoba, en 1555, estuvo condicionada por la pujanza de la imprenta hispalense. Tras una primera etapa irregular y de baja producción libraria (1555-1583) y un silencio tipográfico entre 1583 y 1586, abrieron sus talleres un segundo grupo de impresores, encabezados por Gabriel Ramos Bejarano, Diego Galván, Andrés Barrera y Francisco de Cea que incorporan nuevos diseños y tipografías. Un estudio en detalle de este ejemplar único me permitirá profundizar en las vías de transmisión del texto y justificar una fecha aproximada de impresión. A diferencia del resto de las ediciones de *El viage de Jerusalén*, el grabado de la portada es un emblema de la Compañía de Jesús, lo cual ya nos proporciona una importante pista sobre quién pudo ser el promotor de la obra. El obispado, el cabildo catedralicio y los jesuitas fueron los principales impulsores de la imprenta en Córdoba. Este grabado no se corresponde con los que he podido localizar en otras ediciones cordobesas del siglo XVI.

Esta edición impresa en Córdoba de *El viage de Hierusalem* lleva la Tassa, el Privilegio, la Aprobación y la dedicatoria al arzobispo Rodrigo de Castro de las ediciones hispalenses del siglo XVI, véase:

<https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1500/sevilla>.

El que escribió 1591, en portada y lomo, tomó esta fecha del Privilegio de la edición príncipe de 1592: "quinze días del mes de Junio de mil y quinientos y noventa y un años". A excepción de la Tassa, el resto de las hojas están compuestas a plana y renglón imitando las ediciones sevillanas de 1592, 1593 y 1596, salidas de las prensas de Juan de León (II), sin que quede la menor duda de que una de ellas fue su modelo. En principio, podemos descartar la edición de 1592, ya que en el fol. 89v encontramos la variante textual "las quales ya er■ ydas" que fue incorporada en las ediciones de 1593 y 1596. En el encabezado de la página del colofón, al igual que ocurre en la edición de 1596, respeta el texto "Viage" que encontramos en el vuelto de las distintas hojas a lo largo de todo el libro, a diferencia de las ediciones de 1592 y 1593 en las que, excepcionalmente, se imprime: "Viage de Hierusalem". Es por lo tanto muy probable que fuera un ejemplar de la edición de 1596 el que sirvió para componer la edición de Córdoba, aunque el impresor también pudo usar la de 1593 y corregir esa excepcionalidad.

Si bien no he encontrado concordancias para el emblema jesuítico de la portada y para el jarrón del colofón, sí ha habido más suerte con siete de las diez iniciales xilográficas que el impresor usa en este volumen, las cuales me permiten concluir que, probablemente, esta edición cordobesa salió del taller que Diego Galván tenía en la calle Azonaicas (hoy García Loveras) y cuya actividad impresora en la ciudad está documentada entre 1588 y 1595:

\* Letra A con orlas, fondo blanco y temática de juegos infantiles:

- Francisco Guerrero, *Viaje de Hierusalem*, fol. [5v].

- Amaro Centeno, *Historia de cosas del Oriente*. Córdoba: Diego Galván, 1595, fol. ¶¶r.

\* Letra E con orlas, fondo blanco y temática de juegos infantiles:

- Francisco Guerrero, *Viaje de Hierusalem*, fols. 12r, 40r y 89r.

- Alonso Fernández, *Tratado de algunos documentos y auisos a cerca de la prudencia que el confessor deue guardar en la administración del Sacramento de la confesion...* Córdoba: Diego Galván, 1588, fol. 193r.

- Amaro Centeno, *Historia de cosas del Oriente*. Córdoba: Diego Galván, 1595, fol. 1r.

\* Letra P con orlas, fondo blanco y temática de juegos infantiles:

- Francisco Guerrero, *Viage de Hierusalem*, fol. A<sub>3</sub>.

- Alonso Fernández, *Tratado de algunos documentos y auisos a cerca de la prudencia que el confessor deve guardar en la administración del Sacramento de la confession...* Córdoba: Diego Galván, 1588, fol. [4]r, 9r.

- Amaro Centeno, *Historia de cosas del Oriente*. Córdoba: Diego Galván, 1595, fol. ¶¶v.

\* Letra L, plateresca con orlas, fondo blanco.

- Francisco Guerrero, *Viage de Hierusalem*, fols. 25r, 69v.

Amaro Centeno, *Historia de cosas del Oriente*. Córdoba: Diego Galván, 1595, fol. ¶¶¶¶v.

Hasta el momento, como he señalado, el único ejemplar localizado de esta edición:

\* París. Bibliothèque du Muséum National d'Histoire Naturelle, sig. 8<sup>o</sup> Res. 972.

Agradezco a Mercedes Castillo Ferreira el haberme hecho las fotos de este volumen para poder proceder a su estudio.

#### Source:

Guerrero, Francisco, *Viage de Hierusalem*. Córdoba: [Diego Galván], [c. 1596].

#### Bibliography:

*The History of Paris from the Earliest Period to the Present Day*. London: Geo B. Whittaker, Ave-Maria-Lane and A. And W. Galignani, Paris, 1825, 280-282

Valdenebro y Cisneros, José María de, *La imprenta en Córdoba. Ensayo bibliográfico*. Madrid: Establecimiento tipográfico "Sucesores de Rivadeneyra", 1900, XVII-XVIII.

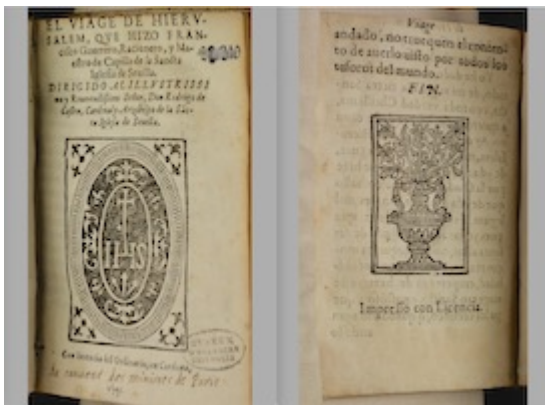
Collantes Sánchez, Carlos M., "El origen de la imprenta en Córdoba", *Titivillus* 7 (2021), 209-226.

*Los grabados en la imprenta cordobesa (1588-1826). Xilografías y calcografías conservadas en los ejemplares de la Biblioteca Central*, María Dolores López-Mezquita Santaella, Álvaro Holgado Manzanares (il.), Rafael Ruiz Pérez (coord.). Córdoba: Ayuntamiento de Córdoba, 2021.

**Published:** 30 Aug 2023    **Modified:** 20 Jan 2025

**Referencing:** Ruiz Jiménez, Juan. "First printed edition in Cordoba of El viage de Hierusalem by Francisco Guerrero (c. 1596)", *Historical soundscapes*, 2023. e-ISSN: 2603-686X. <https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1575/cordoba>.

#### Resources



Title page and colophon. *Viage de Hierusalem*. Francisco Guerrero. Córdoba: [Diego Galván], [c.1596]



Spine and cover. *Viaje de Hierusalem*. Francisco Guerrero. Córdoba: [Diego Galván], [c.1596]



Woodcut initials. *Viaje de Hierusalem*. Francisco Guerrero. Córdoba: [Diego Galván], [c.1596]



Woodcut initials. *Historia de cosas del Oriente*. Amaro Centeno. Córdoba: Diego Galván, 1595